

lachambeaud

RECUEIL

DE

FABLES PATOISES

PAR

P. LACHAMBEAUDIE.

Exclu du Pret
PZ1255



PÉRIGUEUX,

IMPRIMERIE DUPONT ET C^e, RUE TAILLEFER.

Juin 1857.

E.P.

PZ 1255

C 1271434

FABLES PATOISES.

LO PÉTEYROLO.

Co n'ey pas une foribolo :

Ay ledzi qu'uno péteyrolo

Talomen sufflet et sufflet

Qué d'eylo-mémo s'opélet

« *Lo Reyno Peteyrolo !* » et dé qualo moniéro !

Mas un soul cot d'espinlo li foguet

Perdré lou ven que ton lo rendio fièro,

Et lou paoure budel, oplatit et créba,

Dévenguet uno blaguo o pledza del toba.

Né couneyssi may d'un , per el co mé désolo,

Qué veyren désufflâ coumo lo péteyrolo.

LO LAMO ET LOU MANGLÉ (¹).

Del san d'un paoure ognel
Uno lamo tendzudo (²)
Ero per lou troupel
Mesprésado, cranzudo.
Lou manglé maoudissio
Lou sort qué l'unissio
O so couquino
Dé vésino.

« Co n'ey-t-el pas ountoù, co n'ey-t-el pas bien dur
Per iaou qué souéy ouneste et pur
Coumo l'efant qué vé dé nayssé ?
Per tuiia lou paourissou qué s'en onavo payssé
Tsolio bé qué fugué tréblad, dé ségur !...
— Din lou col dé l'ognel, respoun lo mesprésado,
O coy tu qué m'as enfounzado. »

(¹) Manche.

(²) Teinte.

LE MÊME SUJET EN FRANÇAIS.

Du sang d'un faible agneau
Une lame encor teinte
S'attirait du troupeau
Et l'horreur et la crainte.
Le manche maudissait
Le sort qui l'unissait
A sa compagne scélérate.

— Quant à moi, je me flatte
De n'avoir pas versé le sang
De l'innocent.....

— Coquin ! lui répondit la lame courroucée,
Dans le sang de l'agneau c'est toi qui m'a poussée.

LOU SOULIÉ ET LO SOBATO.

Près d'un soulié luzen sé trobo uno sobato
Setso, rissounado, to plato
Coum' un viel gropal sobotié ;
Né dounorià pas un dénié.
« Vay-ten, solouporio ! sou li dit lou soulié ;
Vay pûrî sur bel fen coum' une vieillo croto.
Sortey d'un régourlaïré ⁽¹⁾ et iaou d'un courdounié »
— Opren, li respoun la paouroto,
Qué toun sort, qualqué dzour, ol meou siro porié.
D'un soulidé bounhur trop bestio cu sé flâto !
« Moun fray, touto sobato ey estado soulié,
Et tou soulié vendro sobato. »

(1) Savetier.

LOU DZAL, LOU TSOPOU ET LO CLOUCO.

Dins uno basso-cour un dzal sé rédzoïan,

Tout eyrissâ sé perménavo.

Un tsopou del dzal sé mouquavo

Et li crédavo :

« — Souey pu bravé qué tu, magré et vilain dzoïan !... »

Uno clouco l'aouvit et to léou fuguet presto :

« — Fazey pas l'eyssoulen , tu qué n'as pas dé cresto,
Feignan, nostre homé et tu, sès pas del même boy ;

Si sé pû bravé quel, tsanto coum' el si poy. »

Olors nostré copoun, son domondâ soun resto,

S'en onet en baysson lo testo.

L'obi, lo vesto et lou bouné.

Un dzour (co sé vey bé dé resto)
L'obi mespresavo lo vesto;
Elo li respoundet : « Per té veyré dzumi,
Dounorio qualco ré dé té fas escoursi... »
Un bouné, qué d'un fol nou crubio pás lo testo :
« Valdrio miel, sou disset, en brandin soun flicou,
Sans deymingâ l'obi, fas alounzà lo vesto. »
Per mo fé ! bravo dzen, crési qu'ovio rosou.

LO GATO (⁴) ET LOU COCAL BUFEL.

Un cocal veguet uno gato

Qué n'ovio mà lo pel.

El qu'éro tou redoun, dé lo veyré to plato

S'espoutissio de riré. Et iaou, en d'un coutel,

Voulguéri lou drubî..... qu'euro un cocal bufel.

Ca mé deou mé demando : oquel prouverbé ey viel.

(⁴) Châtaigne avortée n'ayant que la peau

LO BOULO ET LOU MISQUELET.

Per fas un misquélet tsal quatré os de précédzé,
J'aï dzuga bien souven quand onavi al couledzé ;
Opey, l'os d'un précket et pu dur et pu gros ,
Per plaïré auou poulissoun sé dziéto sur lous os ;
Coy la boulo.

O sé counduiré eytal, omi, n'ey pas lo soulo.
Eh ! moun Diou, lou souldat et lous omey dé let
Dzeuguen-t-eou pas souven lou rollé dé lo boulo
Per tusta sur lou misquélet?...

LO PLANTSO ET LOU ROBO.

Touto blantso,

Uno plantso

De piboul (¹)

Dzou lou robo qué lo rispolo

Crédo et sé plan coumo uno folo ;

Pourià l'aouvi dendé *Messoul*.

Lo pô (²) tant may réniflo,

L'util tant may lo riflo

Et né fay un boussi plo bravé, plo luzen,

Que val trey fran dé boun ardzen.

Io pâ d'amò, o lo fré (³) dé lo glorio oribâdo,

Qué dé milo doulours nou siô bé rispoulâdo.

(¹) Peuplier.

(²) Planche.

(³) Faîte.



